

Lidai Yuanlin Tuwen Jingxuan

中国

历代园林
图文精选

第五辑

◆ 编注 ◆ 鲁晨海

同济大学出版社



国家“十五”规划重点图书



鲁晨海 / 编注

同济大学出版社

中国 历代园林图文精选

第五辑

内 容 提 要

清代,是中国古典园林发展日臻成熟与完善的重要时期,不仅造园活动极其频繁,而且技艺精湛。特别是清代丰富的园居生活极大地充实了浩瀚的园林记述与园林图绘文库。本辑从清代官书、文集、笔记以及石刻等多种文献中,精选了有关中国古典园林的珍贵图文,并对其文字部分予以整理、说明和注释。

本辑图文并茂,系统地反映了清代园林的发展特征,是了解与研究中国古典园林的必备参考书。

图书在版编目(CIP)数据

中国历代园林图文精选·第五辑/鲁晨海编注.
—上海:同济大学出版社,2006.8
ISBN 7-5608-2982-1

I. 中... II. 鲁... III. 古典园林—古籍—汇编—中国—清代 IV. TU986.62

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 014760 号

中国历代园林图文精选·第五辑

鲁晨海 编注

责任编辑 封 云 责任校对 杨江淮 封面设计 鲁继德

出 版	同济大学出版社
发 行	(上海四平路 1239 号 邮编 200092 电话 021-65985622)
经 销	全国各地新华书店
印 刷	上海精英彩色印务有限公司
开 本	787 mm×1092 mm 1/16
印 张	23.75 彩插 2 页
字 数	599 千
印 数	1—3 100
版 次	2006 年 8 月第 1 版 2006 年 8 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 7-5608-2982-1/TU·661
定 价	90.00 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换

T0986

12

:5

2006



清 袁江 南京瞻园



清 冷枚 承德避暑山庄



清 佚名 金山行宫图



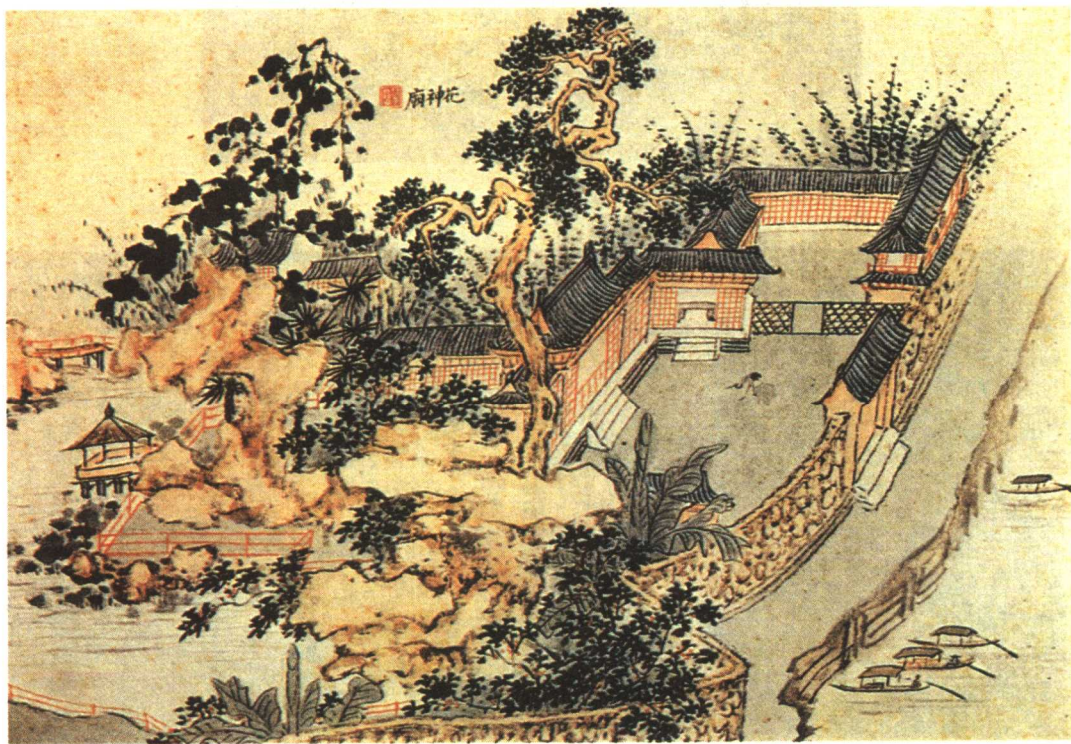
清 沈源 唐岱 圆明园方壶胜境



清 佚名 虎丘



清 王云 休园



清 华岳 虎林二十景之花神庙



清 罗聘 蓑园饮酒图



清 吴允徠 三峰草堂图

《中国历代园林图文精选》
丛书编委会

名誉主编 路秉杰 骆玉明

编委	封云	赵雪倩	杨光辉
	赵厚均	翁经方	鲁晨海
	郭超	张平官	曾广钧

丛书策划 封云

中国园林历史源远流长,影响及于周边如朝鲜、日本、越南等国家和地区,后来乃至欧美。追其原始,究始何时?几近于不可知矣!然人们可以借助于思维,推而想知:混沌初开,乾坤始奠,人们也只能是混沌一片。当人们认识到了“气之轻清,上浮者为天;气之重浊,下凝者为地”时,早已度过了“仰则观象于天,俯则观法于地;观鸟兽之文,与地之宜;近取诸身,远取诸物”的时代,开始创造八卦,“以通神明之德,以类万物之情”,这种德、情之中必然包括天地日月、风雨雷电、山川河流、花鸟虫鱼之德、之情吧!演变而成书契文字,产生了记载。有了黄帝问道广成子于崆峒山,仙人居焉的藐姑射之山,虽然这些未必是园林,但至少反映了人们对自然山水的崇敬和喜爱。至于殷之沙丘苑台,周之灵台、灵沼、灵囿,似乎可以想见帝王苑囿之端倪。

园林是人化的环境,是人与自然亲近的一个空间景域。从造园技法所遵循的美学原则来分析,中国园林艺术创造的渊源是中国人内心深处与自然合为一体的“天人合一”的原初观念和宇宙意识,也来源于农耕民族在生产生活中所积累起来的对自然的依恋和喜爱之情。老子说“人法地,地法天,天法道,道法自然”。在中国人的传统观念中,自然与人是不可分割的,这种思想反映在园林中则是以崇尚自然、因借自然为造园的主旨和目标。造园时讲因借天时地利,游园时重顺应人性人情,强调外在自然与内在自然的和谐统一,即“天人合一”,是中国园林文化意蕴的集中体现。

中华民族是一个古老的农耕民族,农耕文明发蒙很早,所以对植物之美积累了非常深厚的审美经验。《诗经》里就有许多关于自然景观与风花雪月的描写,“蒹葭苍苍,白露为霜”,“桃之夭夭,灼灼其华”,“如竹苞矣,如松茂矣”,“绿竹猗猗”。有人统计过,《诗经》里涉及的植物就有数百种之多,后世园林中主要的观赏植物几乎都有了,而且由于有先秦“君子比德”思想的渗入而变得更为丰富,园林花木成了人格美、善的象征。

“知者乐水,仁者乐山”,模仿和再现自然山水也是中国园林形成、表现的重要思想来源之一。园林不仅是人们生活居住的现实空间,也是人们陶冶情操、安顿精神的理想乐园。古代隐士为了逃避纷乱的社会环境,或保持自己的名



节,常以深山老林为栖身之地。远古可以追溯到许由归隐箕山的故事,后来又有伯夷、叔齐饿死首阳山,以至于中古时期陶渊明的桃源仙境。对于中国的士大夫来说,“天下有道则见,无道则隐”,“穷则独善其身,达则兼济天下”,先儒们早已为后世文人指出了人生中相互补充而又协调的两条人生道路。文人隐逸自然山水的目的就在于保持个人相对独立的社会理想、人格价值和审美情趣等。除此之外,一池三岛、蓬莱瀛洲的神仙思想在中国园林形成中的作用,也是不能忽视的。秦汉宫苑中模仿海上三山而形成的“一池三山”型制,始终是历代皇家园林中山水布局的主要样式,并作为中国园林中山水处理技法的一条主线而逐渐趋于成熟。

中国园林以其高超的艺术水平和独特的民族风格而在世界造园史上独树一帜。追根溯源,影响中国园林形成和发展的造园思想和理论观点到哪里去发掘,到哪里去寻找呢?因为它们大都不是专门的论文,而是或显或隐地夹杂在中国历代各种图书文献的字里行间。因此,在浩如烟海的文献中找到它们,并收集整理成册,是非常困难的。有鉴于此,同济大学和复旦大学几位对中国园林感兴趣的同仁费时五年,查阅了大量的图书文献资料,将中国历代有关园林的文章图画汇编成了这套《中国历代园林图文精选》丛书,为喜爱和研究中国园林的读者提供了方便,真是功莫大焉。

时代不停地在前进,园林不停地在演变,真是“逝者如斯夫”。中国园林终有尽乎?近日访苏州时,遇到几位年轻的苏州画家和诗人,求问于我:“我们今天的苏州文人和画家,欲继承中国文人的传统思想,参与苏州新园林之创设,意下如何?”我当然举双手赞成,并赏阅了他们的初步尝试,我以为是见到苏州园林继续发展之曙光了,期盼着“新文人园”之诞生。这套《中国历代园林图文精选》丛书如能起到助产的作用,又是莫大之功了。爰是为序。

路秉杰

甲申隆冬,腊梅盛开,芳芬袭人,末学路秉杰记于同济园内

2004年12月28日

清代,是中国封建社会的最后一个时期,其园林发展,自康熙中叶经乾隆、嘉庆直至道光年间,无论是皇家园林或是私家园林,不仅造园活动的规模空前,而且造园艺术与技术水平等方面都日渐成熟,并达到了前所未有的高峰。此外,因地理环境的不同、经济与文化发展的差异,不同地区的园林形成了鲜明的地域风格和类型特征。其中,以经济与文化最发达的江南地区的园林最为显著。

这一时期的园林,分布范围之广、数量之多、类型之丰富、营造之精美,着实令世人耳目一新,这从至今留存的许多名园实物实例可以得到见证。与此同时,伴随着清代园林发展而产生的园林历史文献,可谓浩如烟海。这些文献散存于各种史料之中,成为我们今天了解和研究清代园林最重要的依据之一。

一、清代园林的发展过程及其特征

由明入清,经顺治、康熙、雍正三朝的治理,社会逐步稳定,经济很快复苏,各地手工业、商业和城市人口不断增长,江南地区尤为迅速。以苏州、杭州为中心的江浙一带,土地肥沃,气候温和,稻作丰收,加上水网密布,航运往来便捷,货流通畅,商贸经济极其繁盛。正如康熙时的孙嘉淦在其《南游记》中所记述的那样:“姑苏控三江、跨五湖而同海。阊门内外,居货山积,行人水流,列肆招牌,璨若云锦,语其繁华,都门不逮。”而乾隆十六年(1751)宫廷画师徐杨所绘制的《盛世滋生图》(又称《姑苏繁华图》),更真实地展现了当时苏州城市商肆密集、船楫相连的一片繁盛景象。乾隆三十年(1795),李斗在《扬州画舫录》中也详尽地记录和描绘了扬州城的繁华场景。

清初顺治年间,因沿用明代宫苑,仅对南苑和紫禁城西苑进行改扩建。

康熙中期以后,开始较大规模地建设皇家园林的活动。康熙十六年(1677)和十九年(1680),先后在北京西郊兴筑香山行宫、澄心园两座行宫。康熙二十九年(1690),利用明代李伟清华园旧址,修建畅春园。康熙四十二年(1703),在



承德营建热河行宫,作为与蒙古族各部结盟外交的活动场所。由于康熙帝钟爱汉族传统文化,并曾六度南巡,足迹遍及江南名胜园林,对江南风光胜景领略颇深,为此,征召江南造园名家张然等参与皇家园林的经营构筑,使皇家园林景观呈现出江南山水的特征。

雍正帝在位期间,造园活动停滞,仅将圆明园扩建为离宫御苑。

乾隆帝在位 60 多年间,京畿地区的皇家园林兴造工程一直不断。此时,除进一步改造西苑以外,主要经营西郊苑园及热河避暑山庄。其中有:乾隆十五年(1750)整治西郊水系,兴建清漪园;乾隆二年(1737)至九年(1744)扩建圆明园,并新增景点 48 处;乾隆十年(1745)与三十四年(1769)又分别添筑长春园及绮春园,并于乾隆十二年(1747)由天主教传教士朗世宁等人勒画督造了具有欧洲巴洛克风格的西洋楼。此外,还对玉泉山静明园、香山静宜园等进行了扩建,形成北京西郊“三山五园”的宫苑格局。乾隆六年(1741)至五十五年(1790),扩建承德避暑山庄,并新增景点 36 处及周围寺庙群,使之成为塞外的一处政治中心。乾隆帝喜好园林山水,南巡江南每遇佳园胜景,均命随行宫廷画师摹绘粉本,“移天缩地”作为皇家园林兴造的蓝本。因此,皇家园林尽显江南山水名胜与私家园林之佳境。

乾嘉年间,社会经济富足,文风蔚起,科第兴旺,是清代最为鼎盛的时期。此时,士大夫们常藉林泉之资,兴文酒之会,追求闲情逸致的城市山林生活,于是,造园便成为社会活动中最为流行的风雅时尚。甚至连乡间阙里的普通百姓都醉心于莳花弄草、凿池玩石。尤其乾隆帝六次南巡,“官吏因商民子来之意,赋工属役,增荣饰观,侈而张之。水则洋洋然回渊九折矣;山则峨峨然陞约横斜矣;树则焚槎发等,桃梅铺纷矣;苑落则鳞罗布列,阒然阴闭而霁然阳开矣。猗欤休哉!”(《扬州画舫录·袁枚序》)。转眼间,江淮运河沿岸城镇,亭台池馆、泉石山林比比皆是。由此,富商大贾竞相买山筑园,附庸风雅,世俗市井园林亦为盛极一时,原本专属于士大夫的园林则呈现出“雅俗共兴”的局面。

至此,基本上形成分别以北京、江浙、闽粤为中心的北方园林、江南园林和



岭南园林三个不同地区的园林风格。其中,北方园林因受地域环境和皇家造园活动的影响,在吸取了江南造园技艺的基础上,逐步形成了北方园林苍健、雄浑的风格。而岭南园林,形式多样、空间紧凑、细部装饰丰富,其叠山采用独特的“包镶法”,为其他地区园林所鲜见。

江南园林的发展,自宋明以来一直保持着领先的地位。入清以后,乾嘉年间的造园活动主要以扬州为中心;同治以后,逐渐转为以苏州为中心。

扬州徽商盐业经济的发展和乾隆皇帝南下的影响,导致该地区的造园活动极其繁盛。由于扬州作为南北商贸与文化的中继站,从而形成扬州园林独特的南北兼具的园林风格。乾隆年间,扬州造园异常活跃,园林数量骤增,大有赶超苏州之势,正如《扬州画舫录》所描述的“杭州以山湖胜,苏州以市肆胜,扬州以园亭胜”。此外,仪征、宝应、泰州、如皋和南通等地,历史上也有不少足以称道的名园。

苏州历来为官宦退居、文人会集之地,加上地处太湖流域,水网密布,湖山形胜,造园活动一直频繁。其园林不仅保持着士流文人园的清雅格调,而且独具水石之景的多姿状貌。清初的苏州园林,秉承明风,建筑与空间疏朗、简约,景观质朴,极具天然野趣。至乾隆、嘉庆时,园林空间转折变化,景观富有层次,建筑、山石日渐增多,但仍不失清秀之色。与此同时,杭州、嘉兴、湖州、绍兴、南京、无锡、常州、常熟、太仓和昆山等地的园林,与苏州园林风格基本一致,其质文气浓郁,亦以水石为胜。

此外,一些城市近郊湖山胜迹等也得到了长足的发展,如杭州西湖、扬州瘦西湖、南京玄武湖、济南大明湖等,成为“四面荷花三面柳,一城山色半城湖”的城市公共园林。

及至道光、咸丰之际,江淮水患,饥民流散,加之西方殖民者强加的两次鸦片战争,致使清朝国势日渐衰落,清廷再无财力进行大规模的皇家园林建设,诸多苑囿入不敷出,渐已呈现破败状态。同治、光绪年间,先后历经太平天国、捻军等农民起义,尤其遭受八国联军的侵略洗劫,国家财力枯竭,百姓民不聊生,仅光绪时重修了颐和园而已。其间,私家园林的兴造却异常活跃,再度呈现勃



兴的局面,渐已成为园主炫耀地位与财富的象征,但其造园手法僵化,园林艺术失去思想内涵,堆砌雕琢,品味与格调趋向流俗。

二、园居生活与园林文学

清代社会的园居生活,既促进了清代园林的兴盛与繁荣,也孕育了清代的园林文学。特别是乾隆年间,“园居生活”成为上至王公大臣、下至平民百姓所热衷追求的一种可居可游的生活时尚。这种身处闹市、心在林泉的似隐非隐的惬意生活,正是士大夫文人所追求的。如《水窗春吃》描述作者在袁枚随园的短暂生活时写道:

小眠斋、金石斋、群玉山头、小仓山房,玲珑宛转,极水明木瑟之致,一榻一几,皆具逸趣。余曾于春时下榻其中旬日,莺声掠窗,鹤影在岫,万花竞放,众绿环生,觉当日此老清福,同时文人真不及也。

“园居生活”的园林空间,由相对封闭独立的院落,发展为整个生活空间园林化的“宅园”,以至城市空间的山林化,这是清代社会生活空间的一个重要变化,也是清代园林发展由“壶中天地”向“须弥境界”的一大转变。随着这种发展变化,促进了以描述园林或园居生活为主要题材的“园记”、“游记”、“笔记”等各种文学体裁的更大发展,从而出现诸如《圆明园记》、《圆明园四十景图咏》、《南巡盛典》、《日下旧闻考》、《宸垣识略》、《扬州画舫录》、《履园丛话》等名著。这些“园记”等,不仅对具体园林的历史沿革、空间布局、景境处理、筑山理水、园林栽植等进行了详细描述,同时也从园林的生活审美、艺术格调和造园手法等方面逐一进行点评。

此外,清代除在“园记”这样的文学记述中反映当时的园林和造园活动外,还有大量通过以“图记”方式来描摹当时有关园林场景的绘图,或以独立的绘画形式出现,如:冷枚的《避暑山庄图》、沈岱等人的《圆明园四十景图》、《怡园图》、《随园图》、《陈园图》等;或作为地方志、园记、游记等文献的插图,如:《平山堂图



记》、《扬州画舫录》、《鸿雪因缘图记》、《西湖志》等历史典籍中的插图。这些“图记”中大多比较真实地描画了当时园林的具体布局、山水、景观及建筑等形象，也有一些则是根据具体园林的内容以写意的方式表达其空间的意境景象。

上述这些“园记”、“游记”、“笔记”等以及“图记”绘画，是研究中国清代园林极其重要的历史文献。通过这些图文史料，可以帮助我们了解和掌握当时的造园思想、园林特征及其发展活动的情况。

三、关于本书的选编和注释说明

本书主要是从清代一些重要的历史文献中搜录、精选出有关清代皇家、私人、风景名胜等著名园林的历史园记与图记，采用“图”、“文”、“注”、“说”相结合的编写结构方式，从园林史理论专业研究和古文献专业研究的视角，对精选内容进行注解、分析及阐述。

本书所录文献编排，分北方园林与南方园林两篇。其中记叙北方园林之选文以北京为首，继为冀、豫、鲁等地，南方园林则以苏、浙、闽、粤、川等为序。对于记述同一地园林者，则以选文作者生年先后为序。而同一园林又有不同的史料记述，为便于读者参照研究，择其重要者为正篇，余作附录殿后。有关选文之版本出处、说明以及作者简介，均于首次出现时注明，其后同一出处者，若非殊由，则一律同前。对于所选图幅，除与选文出处相同者，余皆逐一标注所出。

对于原有选文中漏字、脱字，均以方括号补注。

关于清代园林文献的整理，园林界的老前辈业已做了大量的工作，出版了不少的著作，如陈植先生的《中国历代名园记选注》、陈从周先生的《园综》，这些图书应当说为本书的选编提供了诸多有益的帮助，在此谨向他们表示深深的敬意。

在本书选编过程中，自始至终得到了同济大学出版社封云博士的热诚鼓励、指导、支持和督促，正是她对文献整理工作的严谨治学风格和一丝不苟的精



神,不断鞭策我这个门外汉坚持完成了这本书的编注工作,为此深表由衷的谢意和感激。

此外,十分感谢复旦大学图书馆的杨光辉博士,他不仅为本书提供了许多珍贵的文献资料,还从百忙工作中抽出宝贵的时间对本书进行审阅。还要感谢复旦大学赵雪倩博士给予的支持和帮助。

如前所述,清代园林的图文史料浩瀚如云,本书所录乃沧海一粟,限于编者学力疏浅,难免有失当、疏漏或错误之处,切望专家、读者不吝匡正!

鲁晨海

丙戌三月于上海

目 录

序言 / 路秉杰	1
前言 / 鲁晨海	1
第一篇 北方园林	1
宸垣识略	3
卷三 皇城一	3
景山 /3	
卷四 皇城二	5
西苑 /5	
卷十一 苑囿	10
南苑 /10	长春园 /21
团河行宫 /12	惠山园 /23
畅春园 /13	静明园 /24
西花园 /15	静宜园 /25
圆明园 /16	香山寺 /27
卷十四 郊坰三	28
昆明湖 /28	玉泉山 /30
附录一 绮春园记/爱新觉罗·颋琰 /31	
附录二 重修如园记/爱新觉罗·颋琰 /33	
附录三 清漪园/郭嵩焘 /34	
圆明园四十景图咏	38
正大光明 /38	碧桐书院 /43
勤政亲贤 /40	慈云普护 /43
九州清晏 /40	上下天光 /44
镂月开云 /41	杏花春馆 /44
天然图画 /42	坦坦荡荡 /46